CABARET VOLTAIRE 2017

«fUN & FuRy.»

JAHRESBERICHT

Inhaltsverzeichnis

Learn To Fuck Yourself
– 3 –
C'est ci n'est pas un Onion
– 8 –
Cyclops
– 9 –
Theatre of Sound
– 10 –
Thus I Spoke
– 13 –
Word Up!
– 17 –
Performance 4 Evenings
– 21 –
Cabaret Voltaire Serif
– 25 –
Jahresbericht des Präsidenten ad interim
– 26 –
Jahresbericht des Direktors
– 30 –
Jahresrechnung 2017
– 39 –
Review KPMG
– 44 –
Dada is Dada
– 45 –
Während Herr Schulze liest
– 46 –
Learn To Fuck Yourself
– 47 –
Impressum
– 52 –

Disclaimer: Der «Jahresbericht Cabaret Voltaire 2017» erscheint im Format 225 X 270 mm des «Cabaret Voltaire – Recueil Literarire et Artistique», das erste Dada Magazin, das im Mai 1916 im Cabaret Voltaire in Zürich erschien. Es besteht die Absicht, die Nummer 2 des Magazins von damals als «Cabaret Voltaire – Recueil Artistique» weiterzuführen. So ist der «Jahresbericht Cabaret Voltaire 2017» ein Appetizer.

LeARn To FUck YOursELf

LeARn To FUck YOursELf

LeARn To FUck YOursELf

LeARn To FUck YOursELf

Carlos Amorales, «Learn to Fuck Yourself», 2017, Gouache on paper (128 x 180 cm), Image courtesy of Kurimanzutto and Estudio Amorales, photo: A. Enzaldo & E. Garcia

«Learn to Fuck Yourself», 2017
Carlos Amorales (MX)
Installationsansicht,
Cabaret Voltaire Saal & Treppenaufgang.
Poster (170 x 116.5cm / 89.5 x 128cm).
Photo: Nicolas Duc, 2017

«Learn to Fuck Yourself», 2018
Carlos Amorales (MX)
Gouache auf Papier (128 x 180 cm),
Installationsansicht
Museo Universitario de Arte Contemporaneo,
Mexico City.
Photo: Adrian Notz, 2017

AN ALLE BÜHNEN DER WELT

Ich fordere die Merzbühne.

Ich fordere die restlose Zusammenfassung aller künstlerischen Kräfte zur Erlangung des Gesamtkunstwerkes.

Ich fordere die prinzipielle Gleichberechtigung aller Materialien,

Gleichberechtigung zwischen Vollmenschen, Idiot, pfeifendem Drahtnetz und Gedankenpumpe. [...]

Menschen selbst können auch verwendet werden.

Menschen selbst können auf Kulissen gebunden werden.

Menschen selbst können auch aktiv auftreten,

sogar in ihrer alltäglichen Lage, zweibeinig sprechen, sogar in vernünftigen Sätzen.

Nun beginne man die Materialien mit einander zu vermählen. [...]

Ich fordere Einheitlichkeit in der Raumgestaltung.

Ich fordere Einheitlichkeit in der Zeitformung.

Ich fordere Einheitlichkeit in der Begattungsfrage, in Bezug auf Deformieren, Kopulieren, Überschneiden.

Das ist die Merzbühne, wie sie unsere Zeit braucht.

Ich fordere Revision aller Bühnen der Welt auf der Grundlage der Merzidee.

Ich fordere sofortige Beseitigung aller Überstände.

Vor allen Dingen aber fordere ich die sofortige Errichtung einer internationalen Experimentierbühne

zur Ausarbeitung des Merzgesamtkunstwerkes.

Ich fordere in jeder grossen Stadt die Errichtung von Merzbühnen

zur einwandfreien Darstellung von Schaustellungen jeder Art.

(Kinder zahlen die Hälfte).

Kurt Schwitters, Anna Blume Dichtungen, 1919, Hannover 1919, An alle Bühnen der Welt, Seite 31 – 35.

«Ceci n'est pas un Onion», 2017
Kerim Seiler (CH)
Bühne 539 x 619 cm.
Photo: Nicolas Duc, 2017

01.09.17
Advisory Board
«Cyclops»
Performance von und mit Carlos Amorales (MX),
Philippe Eustachon (FR) und Enrique Arriaga (MX)
Kuratiert von Adrian Notz (CH)
Photos: Cabaret Voltaire, 2017

«Cyclops», 2018
Carlos Amorales (MX)
Poster im Eingang zu «The Masses», eine filmische Umsetzung von «Cyclops»,
Museo Universitario de Arte Contemporaneo, Mexico City,
Photo: Adrian Notz, 2017

TheaTre of Sound

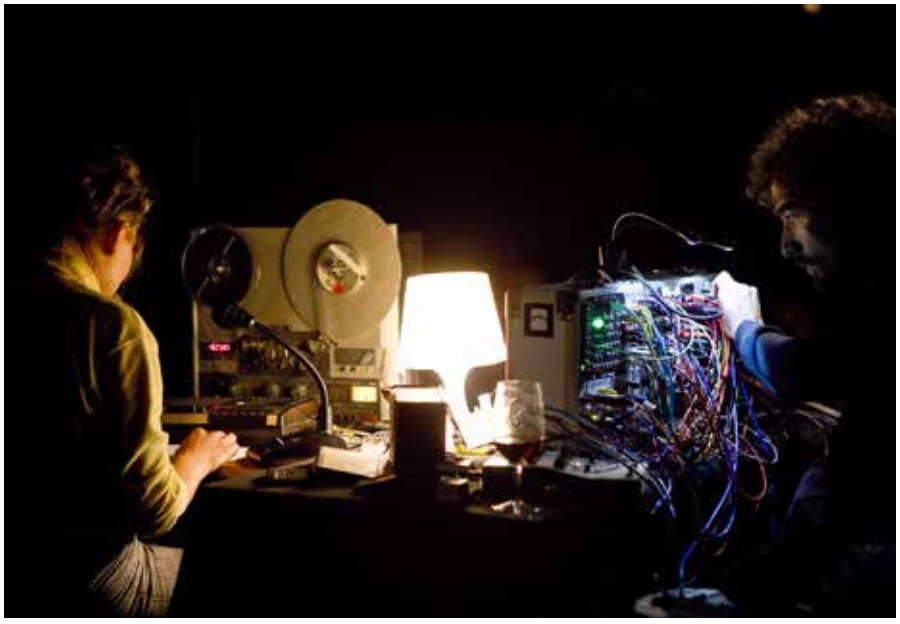
Theatre of Sound

We will open Cabaret Voltaire for the examination of sound:
Theatre of Sound
We will initiate the examination of sound through performance
We will form the Theatre of Sound as a loud stage,
as a silent club,
as a digital concert venue,
as an analog performance hub and
as a rhythmic circus.
Theatre of Sound is performing Sound-performing performance
We want composition to incorporate the presence of the physical:
movements, gestures, voice, scenography, computers and synthesizers
We seek appreciation of live-ness in its immediacy
We accept sound as decisive element
We must fruit the loops
We must loop the free
We must be seated
We must be in motion
We must listen
We must feel
We must cherish moods
We need to get lost in moods
We need moods as a gateway to transcendent transients
We want sound to introduce us to new worlds,
beyond major and danger,
like a strolling drone
We must reminisce about the future of sound
We must not look for explanation in sound, but for visions

So Eden sank to grief, so dawn goes down to day.
Nothing old can gourmet

Philipp Cron, Kurator Cabaret Voltaire

02.09.2017
«STRM»
Performance von Jimena Cugat (CH) und
Annie Rüfenacht (CH)
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017



26.09.2017
«A Space Amorphous In Time»
Performance von Emre Sarigöl (TR) und
Sally Schönfeldt (AU)
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

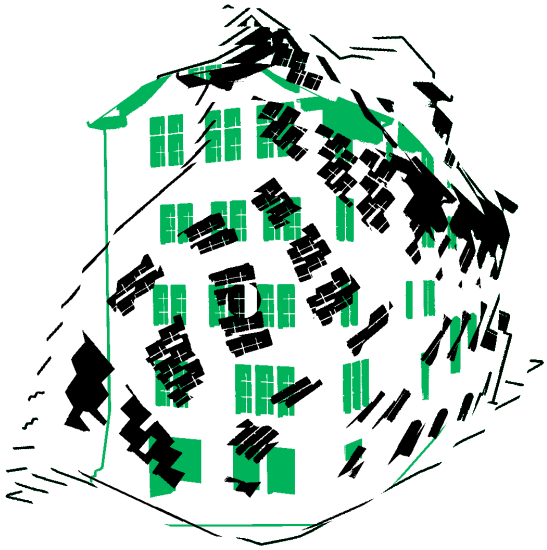
24.10.2017
«Speculative Reggaeton»
Performance von Juice & Rispetta (CH)
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

download album: ***http://juiceandrispetta.ch***

07.11.2017
«I am not a Joke»
Performance von The Kill Joys (CH)
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

05.12.17
«Teleprompter Paradise», 2017
Performance von Leo Hofmann (CH) und Filomena Krause (DE)
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

«Soirées Musicales»
07.03.2017: Maloon The Boom (Boyoom Connective, CH)
28.03.2017: GIL (CH/DE)
29.04.2017: Eggplant (CH) & Valérie Reding,
Kuratiert von Philipp Cron (CH)
Grafik: Adrian Notz, 2017



ThUs I SPoke

is a performance series which brings together a selection of recent proposals by a number of internationally renowned and emerging artists characterized by the presence of the artist himself, or his/her stand-in, as the activator of the work. Using unique devices and different formats of presentation, yet all resisting to notions of spectacle and the use of elaborate stage theatrics, the five performances in the programme will take place episodically over the course of the fall season.

THUS I SPOKE aims to reconsider the positioning of both the artist and the audience in regards to one another, to investigate the latent hierarchies at the core of this mutable and ongoing relationship as well as the constant renegotiations which are inevitably triggered within it in the name of knowledge and sharing of experience.

Michelangelo Miccolis, Kurator Cabaret Voltaire

02.09.17
«The Artist Without Works – A Guided Tour Around Nothing»
Performance von Dora Garcia (ES), performed von Michelangelo Miccolis (IT) und Laura Sabel (DE).
Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

12.09.2017
«The Place of the Grave»
Performance von Krõõt Juurak (EE)
Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

10.10.2017
«United in Stomach Flu, London Weeps: Excerpts from a Novel (or Possibly a Film Script) in Progress»
Performance von und mit Cally Spooner (UK) und Michelangelo Miccolis (IT)
Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

SCENE 7

Dear Kev. For our notes, darling.
~~A hysterical DIY voice. Ah. Sigh. Whilst ruptured narrative and fragments recorded my mood, they equally fast-tracked a country to crazy. He stole my first-wave hysterical first-person! So I'm turning to toil, keeping idle hands busy.~~ I mean, whilst I push this stuff around, there's no time for anything! Not even a glass of water!

(drink a glass of water)

~~Language is construction. A knot of complementary possibilities. It's an architected vessel to carry a formless fact of love, or despair, a building we can live in together. I can no longer speak of this world in the same formal terms used to speak of an orderly cosmos I mean, Jeeez!~~

This is NUTS!

~~Botox in oil paint. Requires constant jabs. He watches himself, he seduces an actress. She's appealing in the theatre, useless up close. On the stage a figure is powerful. In reality, a basic human, with a funny scent, nostril hair, strange habits, breathing difficulties at night; the shaken normal earth. You are 'an overrated actress!' He says more or less.~~

Then she dies of sadness.

~~It's 1660-something, and the self-governing self-crafting subject arrives, centre stage. Today, keeping this subject managed means that, almost at every moment, everywhere, it is necessary to cut a deal.~~
~~Yah yah yah.~~
~~I want to build something great!~~
~~Whilst my skeleton thins a little more, jaw gets crooked from over-excitement in the age of endless movement without changing position, unity is classified 'as endangered as blue fin tuna.~~

~~I have been watching a pregnant celebrity, who is owned by the public, because they voted for her on Pop Stars TheRivals. 090 11 980/ 702 gives citizens an art practice.~~
~~'Babe', we drawl, 'where u hiding? show me ur bump!! We CREATED YOU'.~~
~~"Democracy needs you." He told an estimated audience of 18,000. "Not just when there's an election, not just when~~
~~your own narrow interest is at stake, but over the full span of a lifetime. If you're disappointed, grab a clipboard. Show up. Dive in. Persevere. Sometimes you'll win. Sometimes you'll lose … More often than not your faith in America – and in Americans – will be confirmed.~~

Let's have a baby!

~~No, wait. Let's grab a clipboard!~~

Cally Spooner, 2017,
Scene 7 of 13 scenes from United in Stomach Flu, London Weeps: Excerpts from a Novel (or Possibly a Film Script) in Progress

21.11.2017
«Dying on Stage»
Performance von Christodoulos Panayiotou (CY)
mit Jean Capeille (FR)
Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

19.12.17
«Adriana Lara as Herself»
Performance von Adriana Lara (MX)
Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

Adriana Lara just happening to be there, as herself

Adriana Lara being introduced as herself

Adriana Lara observing and being observed, as herself

Adriana Lara being self-conscious

Adriana Lara getting drunk and chatty

Adriana Lara having a bad time, as herself

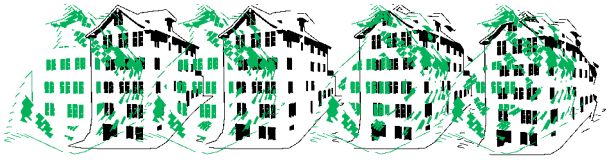
Adriana Lara having a good time, as herself

Adriana Lara performing, as herself

– The order is subject to changes

Music by:
Inside the Baxter Building
Mathias Hauser / guitar
Danny Exnar / piano
Leandro Davies & Elena Tacconi / typewriter

WoRd Up! mAnifesto: aGainsT ReciPes



Hayat Erdoğan, Kuratorin Cabaret Voltaire

Dear Friends!//We all love art and we all love tart.//Tarts are sweet. Tarts care about their looks. Tarts are fluffy. //Tarts are calorie bombs. Tarts are special treatments for special occasions.//We don't need tarts to survive. We don't eat tarts when we are hungry.//Tarts are superfluous.//Tarts are the cherry on the cake that we call everyday life.//Tarts are symbolic. They remind us of festive rituals.//Tarts are gestures. They break with the logic of utility.//The only utility tarts have is to remind us to resist utility.//Tarts are interruptions. They introduce a different temporality -//a temporality that resists the logic and pace of our time.

Without tarts our time would taste tart.//Without tarts our world would be tart.

But we cannot conceal the sourness and bitterness that we taste and observe in our time and world with tarts.//Tarts are no tools to dress up our time and make our world fancy in a tawdry and garish way.//That would be tarty.//Obviously, there is nothing wrong with tarts and I don't mean any offense to prostitutes. We, the tart and art lovers, also love to seduce and be seduced. But we, the tart and art lovers, we, the tartists and artists, are hustling in different fields. We seduce and we love to be seduced for different reasons.

We must not appropriate everything from every field.//We must not mess up and mix up purposes and reasons.//We must stand firm.

Dear friends, dear tart and art lovers, dear tartists and artists!//I am saying this with a heavy heart://I don't have a recipe for how to make a tart.//I am reluctant to list some ingredients that I believe are necessary.//Because the fates of Avant-garde manifestos have proven this://They have been raped and exploited over and over. They have been turned into recipes for an instant tart-culture.//In the end, today, the beliefs of avant-garde tartists and artists have been perverted into their opposites.//Their extreme rhetoric, their creative and urgent appeals for action, their fight for immediate changes, their argumentation for the new and the evocation of a collective sense of unity to fight an ideological opponent have been sliced into separable ingredients. Ingredients that can be dosed and recombined differently, but taste the same in their mixtures.

400 grams of Participation//2 packs of Urgency for Change (which of course results from a hypersensitive awareness for a crisis-ridden world)//3 units of Emancipation of something that is considered to be patronizing, normative and/or unjust//a pinch of Political Engagement//and 70 ml of Trans-everything

Most importantly: Do not put it into the oven.//It is not about baking a tart, it is about the process of the art of making a tart.//It is not about giving the tart a form, it is about playing around with the dough//and cream.//It is not about a tasteful combination and balance of ingredients, it is about//using ingredients that are fancy and therefore available on the market.

But unfortunately the ingredients available on the market are lacking one important thing: substance.//They are packages, boxes, and containers referring to what was once in them.//They are empty reminiscences to something once known as content.//They have been emptied by the naïve hopes of tartists and artists.//They have been outsourced by the greed of the tart and art market.//But not everyone is a tartist.//Not everyone can make tarts.//I don't want to eat tarts that taste like cardboard.//I don't want tarts that are empty shells.//I don't like raw dough – it makes me fart.

I want the tart. I want it as a whole.//I want it in its sweetness, its fluffiness, in its full taste.//I want it with all its uselessness, with all its calories.//I want to celebrate and I want to sin.

The following is not programmatic. Only thoughts on how we could give back taste to tarts, on how we could stop littering our world with empty boxes, packages and containers and how we could re-learn the mastery of tartmaking.

Dear friends, dear tart and art lovers, dear tartists and artists!//Let's become chefs!

RESIST!

When using the word resist or resistance, tartists and artists think of://revolting, opposing, refusing, being against something.//I am against Trump, they say, and they start creative protests.//I am against capitalism, they say, and they make little tart projects on//collectivity and unconditional basic income.//I am against nationalisms they say, and they glaze and fence Nazi buildings and walk around with two Dobermans while looking like cool versions of Christiane F.'s "We kids from Bahnhof Zoo".//And by the way: Resist coolness and hipness. Bruce Mau once wrote in his Manifesto that coolness is conservative fear dressed in black. We might add: with white sneakers and basecaps.

Resistance in the particular sense of holding out against something is already part of the tart and art world.//Resistance in this sense can only be affirmative towards what tartists and artists think to oppose.//That the tart and art world demands this sort of resistance by selling empty ingredients to make the most resistant irresistible tart seems to be often neglected.//We should resist!//We should resist the tarty tart industry.//We should resist the tart ingredients sold by the tarty tart industry.//We should resist what is sold as fancy and fashionable.//We should resist the pace and time logic of the tart industry that demands tart makers to produce tarts on an assembly line.//We should resist to be accomplices of the tart industry by refusing to show the ingredients that are being used and combined, by refusing to lay open the process of how and how much of which ingredients are being used - instantaneously.

We should resist resistance for resistance's sake.

We should smile down on the tart market like the statue of Juno Ludovisi.//We should be closed within ourselves, idle and as free from anxiety and function as the Greek goddess is.//We should resist by not resisting, by standing outside the world of//commanding thought and will.//We should resist by not resisting, by being open hearted and listening to distant and unknown voices.//We should resist translating our laments and sorrows into a fight.//We should resist the tarty demands of the tart market that want tartists to forget//that sometimes it is necessary to be silent,//that sometimes it takes some time to say something,//that sometimes real resistance is to resist resistance.

We have to **RESPECT!**//We have to respect ourselves, we have to respect our friends and enemies, we have to respect our professions and our thoughts, we have to respect our actions and our beliefs. We have to stand firm.//We have to respect.//Which also means: we have to learn to see and to disclose worth or worthiness.//We have to respond to respect, which is also a mode of valuing. Respect means//to respond to values – present implicitly or explicitly in an object, a person or a tart. Objects, persons and tarts demand and command for respect.//What if the value, the worth does not lie within the object, the person or the tart but outside them?//What if the values and the worth of objects, persons and tarts are made by the//tart industry?//What if the tart industry tells us, what to respect, which means what to regard as worthy of respect, because it is worthy of respect of the market?//We have to be respectful with us, others and objects. Which means: No one is telling us, what is worthy and of such notable quality that it deserves our approbation.//This is our duty with respect to respect.//Which also means: //We have to look back. We have to be considerate. We have to take care.//We have to take care of what lies behind us.//We have to consider history.//We have to understand that what lies behind us lies before us.//We have to take care of what lies before us.//We have to respect the future of tarts.//Which means: //We have to **LOVE** all tart and art lovers, all tartists and artists.//We have to **COMMIT** ourselves to the future of tarts.//We have to **CONFESS** that we **BELIEVE**.//We have to **BELIEVE** in what we **LOVE**.//We have to **COMMIT** ourselves to our **CONFESSIONS**.

Dear Friends, dear tart and art lovers, dear tartists and artist!

BOUNCE !

What counts for me, doesn't necessarily count for others.//What I've said today, might not interest me tomorrow.

So let's bounce.//Bounce, bounce.//Round and round.//Make it bounce!//Shake it, break it, make it bounce!

02.09.2017
«Where Do You Wanna Go Today»
Performance von Mathias Ringgenberg aka PRICE (CH)
Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

17.10.2017
«Jacques Rancière Parle»
Vortrag von und Gespräch mit Jacques Rancière (FR)
Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

14.11.2017
«Weird Séance»
Performance von Daniel Oliver (UK), Laura Dee Milnes (UK) und The Acid Amazonians (CH)
Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

01.11.2017
Performing Truth Seminar
«The Trump Depression Hotline»
Performance von Reverend Billy (US),
Dragon Fly (US) und Gregory Corbino (US)
Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE)
in Zusammenarbeit mit der ZHdK.
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

12.12.17
«twentysevenpoemsforgettinghighandforgettingdowntoo»
Performance von James Massiah (UK)
Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

4.

Clockwork Capitalism

(Goldigga Nigga Seex Bigg Figga Wigga)

longing for the lavishest shit
niggers like me just wanna be bathing in it
why? ‹cause montague's
been turned into a capitalist over time!
fell in love with a t'ing from other side
now it's all guns blazing!
someone's gotta get paid!
and it's gotta be your humble narrator
here for the money, the pretty polly, the paper
not as pretty as juliet, at least not yet
but give it time and they'll be into it
these things go full circle just hold on tight
your time will roll along
but as it rolls you will get old
and those belly rolls will come
you'll be old!
and if you ain't got money
you'll be scum!
chewing gum on the shoe of the nhs or the met
unless you can magically multiply that pension
hideaway in a mansion or fly away
you dirty old pronoun
new shape pound
last race of the dogs
phwoar! look at that greyhound!
you could do with a cougar
with one foot in the kennel, gener
-ation game
this is the last round!
and can you even be fucked to perform?
go on, give it a try, mr forsyth says
go for 10 more years pretending to be «normal"
and if you're lucky you just might win the phantom prize
but you look dead in the eyes
money isn't everything you know
maybe you should give it a rest
call it a night and go home
leave these catfish to network on their own
dock the ship and do eternal airplane mode
i see you longing for a place to call home
i see you longing for that peacefullest zone

James Massiah, 2017
Nr 4 from twentysevenpoemsforgettinghighandforgettingdowntoo

DOgME 17

The curator must be integrated
Everybody invited is encouraged to use both rooms during
Performance 4 Evenings.
Performance 4 Evenings
is an opportunity to expand our minds and collective responsibility.
Performance 4 Evenings
is more than just a public event.

Excellence:
Expect the best from yourself,
remove obstacles,
inspire and support others,
embrace diversity,
celebrate success.

Søren Berner, Kurator Cabaret Voltaire

Performance 4 Evenings

02.09.2017
«Money, everyone and Me!»
Performance von und mit Søren Berner (DK)
Kuratiert von Søren Berner (DK)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

19.09.2017
«Who Owns It? Can I Hold It?»
Performance von Ruth Beale (UK) mit Søren Berner (DK)
Kuratiert von Søren Berner (DK)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

03.10.2017
«No Title, No Work»
Performance von Christian Falsnaes (DK) mit Søren Berner (DK)
Kuratiert von Søren Berner (DK)

«Leave your inhibitions and your phones at the door. What happens in Cabaret Voltaire stays in Cabaret Voltaire.»

31.10.2017
«Now! Do you find me exotic»
Performance von Kristoffer Akselbo (DK)
und Søren Berner (DK)
Kuratiert von Søren Berner (DK)
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

PerfOrMance 4 EveNings

28.11.2017
«Oh Basement: Order at the Bar!»
Performance von Rasmus Bergmann (DK) und Søren Berner (DK)
Kuratiert von Søren Berner (DK). Photo: Cabaret Voltaire, 2017

«Oh BasemEnt: OrDer at tHe Bar!»

DriNks 4 EveningS:

In this last of four «Performance 4 Evenings» you have the opportunity to participate in the preceding three performances. Moreover, you are invited to order exotic drinks at the bar at favourable prices. Please, let our friendly staff spoil you and prepare yourself for a rare, mysterious and sustainable evening.

Yours Sincerely
Rasmus Bergmann & Søren Berner

CABARET VOLTAIRE STATENS KUNSTFOND

Burning Mountain —CHF 4.00—
Bam!
Fair Trade Holiday in a glass.
A lot of sun and a lot of fun.
La dolce vita–with a good conscience.

Paradise Binge Brew —CHF 4.00—
This delicate, organic drink stems from the northern hemisphere.
Perfectly created, it gentle softens the palate.

No Title Drink —CHF 4.00—
Local organic Sulawesi drink with delicious aromas of caramel and mango.
Rainforest friendly and 100% sustainable.

Never Too Late —CHF 4.00—
A classic drink.
Elegant, very finely sparkling, seductive.
We have selected the finest ingredients from the furthest corners of our planet.
Exclusively for you.

CABARET VOLTAIRE STATENS KUNSTFOND

CABARET VOLTAIRE

–Cabaret Serif BT–				–Voltaire Serif V1–			
Aa	Bb	Cc	Dd	Aa	Bb	Cc	Dd
Ee	Ff	Gg	Hh	Ee	Ff	Gg	Hh
Ii	Jj	Kk	Ll	Ii	Jj	Kk	Ll
Mm	Nn	Oo	Pp	Mm	Nn	Oo	Pp
Qq	Rr	Ss	Tt	Qq	Rr	Ss	Tt
Uu	Vv	Ww	Xx	Uu	Vv	Ww	Xx
Yy	Zz	0	1	Yy	Zz	0	1
2	3	4	5	2	3	4	5
6	7	8	9	6	7	8	9
.	,	?	!	.	,	?	!

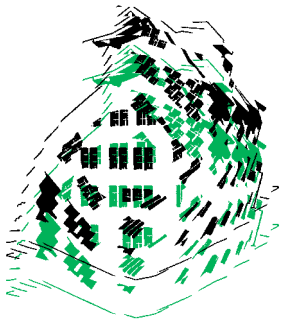
JaHresbeRichT des prÄsiDentEn AD interIM

2017: der ursprungsort von DAda ist Gesichert – ein übergangsjahr

Der von uns gewünschte Betriebsbeitrag, welcher dem Cabaret Voltaire die korrekte Erfüllung der Leistungsvereinbarung gewährleistet hätte, war bei den politischen Behörden im Frühjahr 2017 nicht mehrheitsfähig und wurde stark reduziert. Kurz darauf lancierte die AL das Referendum gegen den Häusertausch. Dies veranlasste unseren langjährigen und geschätzten Präsidenten Jürgen Häusler, seinen Rücktritt zu erklären. Um ein Führungsvakuum zu vermeiden, entschloss ich mich, das Vereinspräsidium ad interim zu übernehmen. Als bisheriger Quästor der Trägerschaft und gleichzeitig Bankangestellter, lag dieser Entscheid wohl nicht gerade auf der Hand, doch meine Vorstandsmitglieder sicherten mir tatkräftige Unterstützung zu.

Als erste Massnahme haben wir an der letztjährigen Mitgliederversammlung den Vorstand verstärkt, verjüngt und breiter abgestützt. Sodann erarbeiteten wir zusammen mit der Direktion in mehreren Vorstandssitzungen neue Rahmenrichtlinien für die Periode 2018 – 2022.

Mit dem deutlichen Ja von 64.5% der Abstimmenden zum Liegenschaftentausch zwischen der Stadt und der Swisslife, kraft welchem die Liegenschaft Spiegelgasse 1/ Münstergasse 26 ins Eigentum der Stadt überging, haben sich seit September 2017 die Voraussetzungen für eine längerfristige Planung unseres «Weltkulturerbes» verbessert. In der Folge beschloss der Vorstand, den bisher an Anzahl Mitglieder limitierten Verein, für alle am Cabaret Voltaire interessierten Personen sowie die bisherigen Unterstützer und die mit dem Haus verbundenen Künstlerinnen und Künstler



zu öffnen. Die dazugehörenden Statuten haben wir modernisiert und auf den neusten Stand gebracht.

Anfangs September lancierten wir das Jahresprogramm «Fun and Fury!», in welchem wir den historischen Performance Kontext von Dada neu interpretieren. Die bunt gemischten Soirées füllten unsere Räumlichkeiten mehrmals bis an die Kapazitätsgrenzen. Gleichzeitig gaben wir den Shop auf, da wir realisierten, dass dieser doch nicht recht zum Haus passte und eigentlich nie kostendeckend war. Die neu gewonnen Räumlichkeiten können so als Ensemble zusammen mit dem 1. Stock besser bespielt werden. Zudem können die zahlreichen Gäste aus dem In- und Ausland besser empfangen und in die Welt von Dada eingeführt werden. Die Umbaukosten haben wir direkt der Erfolgsrechnung belastet, was den resultierenden Jahresverlust erklärt.

An dieser Stelle sei auch unser geschätztes Bar-Team erwähnt, welches eine tragende Stütze für uns darstellt und einen substantiellen Beitrag zur Deckung unserer Fixkosten generiert. Rückblickend war die Integration des Gastro-Teils in die Aktivitäten des Cabarets Voltaire richtig, und ich bedanke mich beim gesamten Team für den tollen Einsatz. Der einzige Wermutstropfen ist nicht selbstverschuldet: Das im Sommer 2017 eingereichte Bewilligungsgesuch für ein Boulevardcafé ist immer noch mit Rekursen aus der Nachbarschaft blockiert. Damit können wir einstweilen in den sonnigen Sommertagen weiterhin nicht kostendeckend arbeiten.

Die Durchführung von Veranstaltungen ist verständlicherweise anspruchsvoll. So ist es schwer, den freiheitlichen Geist Dadas in der historischen Lokalität für alle zugänglich darzustellen. Zudem fehlen uns nach wie vor

tragende und langjährige Partner, die bereit sind, sich finanziell zu engagieren. Deshalb sind wir immer noch auf der Suche nach Institutionen, die sich mit der gesellschaftlichen Relevanz des Denken und Handelns im Geiste Dadas identifizieren und uns nicht nur materiell unterstützen, sondern auch mit programmlichen Inputs bereichern. Auch suchen wir weiterhin nach einer Vereinspräsidentin oder einem Vereinspräsidenten, die oder der über ein potentes Netzwerk verfügt, um als Galionsfigur des Cabarets Voltaire zu agieren.

Wir sind stolz und dankbar, dass der historische Ursprungsort von Dada dank dem Ja der Stimmbevölkerung nun der Stadt Zürich gehört. Zusammen mit einem bescheidenen Betriebszuschuss und einer hoffentlich noch wachsenden Schar von Gönnerinnen und Gönnern wagen wir nun zu sagen, dass das Glas in Bezug auf unsere Daseinsberechtigung definitiv nicht mehr halb leer, sondern halb voll ist.

Ich danke der Direktion und dem gesamten Team sowie dem Vereinsvorstand für die spannende und gute Zusammenarbeit.

Wenn wir die 2017 und 2018 lancierten Arbeiten und Diskussionen weiterziehen, können wir die nächsten 98 Jahre bis zum 200-jährigen Jubiläum wohlgemut in Angriff nehmen.

Patrick Hug

Präsident ad interim

«Adriana Lara as Herself», Performance von Adriana Lara (MX), Kuratiert von Michelangelo Miccolis (IT)
Präsident ad interim Patrick Hug beobachtet Geschäftsführer Leandro Davies beim Schreibmaschinenschreiben. 19.12.17
Photo: Cabaret Voltaire, 2017

DaS GRoßE 100-JahRE-DAda-JUBILäum endETE

für mich damit, dass ich im Februar in Murcia die besten Tomaten essen konnte, die ich je hatte. Sie wurden mir zur Zeit der Siesta als Vorspeise in einem etwas barock wirkenden Restaurant, nur mit etwas Olivenöl und Salz versehen, als delikate Häppchen serviert. Das war während eines Dada-Performance-Festivals, zu dem ich als Spezialist geladen wurde. 1

Das große 100-Jahre-Dada-Jubiläum endete für mich mit einem wunderbaren Festschmaus mit Hektolitern von Schnaps und Bergen von panierten Schnitzeln im Mai in Bukarest, die mir der ungarische Kulturattaché in seiner Küche auftischte. Wir feierten dort ein letztes Mal das Dada on Tour-Zelt. 2

Das große 100-Jahre-Dada-Jubiläum endete für mich mit einem Jumbo Jumbo Cordon Bleu in der Rheinfelder Bierhalle im Zürcher Niederdorf im März, das ich mit meiner Freundin Hayat Erdoğan und dem Schweizer Künstler Kerim Seiler am Abend, nachdem der Zürcher Gemeinderat entschied, dass die Stadt Zürich die Liegenschaft, in der das Cabaret Voltaire sich befindet, in einem Tausch mit der Swiss Life übernehmen sollte. 3 Am Folgetag trat unser Präsident Jürgen Häusler zurück, da der Entscheid des Gemeinderates bedeutete, dass wir anstatt der ursprünglich angefragten und mindestens benötigten CHF 250‘000.- nun nicht mal die Hälfte, nämlich CHF 101‘000.- als Betriebsbeitrag erhalten würden.

Das große 100-Jahre-Dada-Jubiläum endete für mich an einem sonnigen Abstimmungssonntag im September im Cabaret Voltaire mit Sekt und einem kleinen Glas, aus dem Zürichs Stadtpräsidentin Corine Mauch, Stadtrat André Odermatt, Alt-Regierungsrat Markus Notter und ich gierig Fingerspitzen voll Erdnüsse klaubten. 4

0 16.02.2017

«Grosse Denker 3: Mladen Dolar»

la bella voce of radical thinking

Vortrag und Gespräch mit Mladen Dolar (SI).

Kuratiert von Hayat Erdoğan (DE).

Photo: Adrian Notz, 2017.

1 22./23.02.2017

«Murcia Festival Dadá»

Abierto de Acción, Centro Párraga & Universidad de Murcia.

2 25.04. - 10.05.2017

«Dada on Tour: Last Stop – Bucharest»

Galeria Tipografia, sub patronajul Ambasadei Elvetiei în România, Bukarest.

Photo: Adrian Notz, 2017.

3 Dieses Ende wurde dank der sehr linken Partei – der Alternativen Liste, deren Vertreter mich in der Kulturkommission des Gemeinderates noch fragten, warum das Cabaret Voltaire dort stehen müsse, wo es steht – und der sehr rechten Partei – der Schweizerischen Volkspartei, deren Vertreter mich in der Kulturkommission des Gemeinderates fragten, ob es denn nicht völlig gegen Dada sei, von der Stadt unterstützt zu werden –, die zusammen ein Referendum ergriffen, auf einen Abstimmungssonntag im September hinausgezögert.

4 24.09.2017

«Ja zum Liegenschaftentausch»

Städtische Volksabtimmung: 64.5% JA.

Bild: v.l.n.r: Alt-Regierungsrat Markus Notter, Stadtpräsidentin Corine Mauch und Stadtrat André Odermatt.

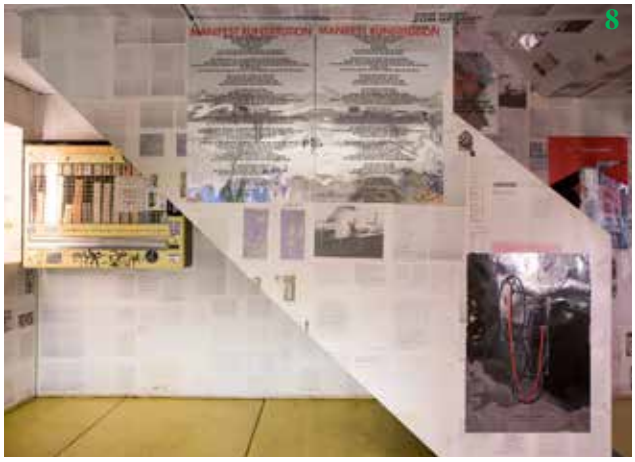
Photo: Adrian Notz, 2017

Dabei wollte ich das Ende des Jubiläums, das heißt die Zeit danach, bereits im Oktober 2016 beginnen. Ich bereitete mich schon im Sommer geistig darauf vor, indem ich mich nach 165 frühmorgendlichen Dada-Offizien in der Klausur unseres mittelalterlichen Büros dem Begriff des Gesamtkunstwerks widmete und auf dem kleinen Bildschirm meines Laptops wie ein Besessener Diagramme zeichnete. 5 Der Begriff des Gesamtkunstwerks war nicht nur Kurt Schwitters und Hugo Ball als Fixstern vor Augen, sondern ich sah auch in der Ausstellung ***Obsession Dada*** den ***Hang zum Gesamtkunstwerk*** durchstrahlen. Reproduktionen von Manuskripten und Typoskripten zur Konzeption und Umsetzung der Ausstellung ***Der Hang zum Gesamtkunstwerk*** im Kunsthaus Zürich 1983 wurden dort als letzte Entdeckung im Archiv von Harald Szeemann 6 im Getty Research Center präsentiert. In dieser Klausur setzte ich dem Cabaret Voltaire ein neues Ziel, oder besser, eine neue Vision: Das Cabaret Voltaire sollte als Gesamtkunstwerk «erstehen». 7

So eröffneten wir im Oktober 2016 die Ausstellung ***Gesamtkunstwerk Cabaret Voltaire***, die vor allem aus Tapeten und Postern mit Grafiken, Mindmaps und Diagrammen bestand und später noch mit einer kleinen Publikation ***Die Sieben Kammern des Gesamtkunstwerks Cabaret Voltaire*** ergänzt wurde. Die Ausstellung präsentierte eine Auslegeordnung, mit der sich das Cabaret Voltaire durch sein Dada-Erbe als ein Gesamtkunstwerk behaupten konnte. 8

Zwischendurch, im Dezember in Venedig, bei einem auf Spaghetti Vongole folgenden Steak, in einem Restaurant, in dem man Wein kaufen konnte, der 6000 Euro kostete, riet mir der mexikanische Künstler Carlos Amorales, mit dem ich das Gesamtkunstwerk Cabaret Voltaire als erstes erstehen lassen wollte: «Destroy Cabaret Voltaire». Das war erst einmal ein sehr befreiender Gedanke. Wie könnte man aber das Cabaret Voltaire zerstören? Dada, wie wir wissen, lässt sich schlecht zerstören. Dada wurde schon so oft zerstört, dass es schon zu seinem Wesen gehört: Dada ist kreative Zerstörung. Egal, was man tun würde, es wäre dann sicherlich immer noch irgendwie Dada. Nach einigen zehntausend getippten Zeichen Text kam ich zum Schluss, dass das Cabaret Voltaire nicht zerstört werden kann. Also unternahm ich den Versuch, das Wort Dada nicht mehr zu benutzen. Indem ich dieses «Weh gerade an diesem Ort» 9 nicht mehr sagen würde, könnte ich Dada hinter mir lassen. Das große 100-Jahre-Dada-Jubiläum endete für mich damit, dass ich Dada ignorierte.

Eine andere Lektion, die ich aus dem Jubiläum mitnahm, war der Begriff der Performance. Mit «Obsession Dada» veranstaltete das Cabaret Voltaire wöchentlich Performances. 10 Dies wurde anschließend von der Manifesta 11 mit ihrem «Zunfthaus Voltaire – Cabaret der Künstler», in dem im Sommer über 600 Performances stattfanden, nochmals auf eine ganz andere Ebene katapultiert.



5 Vgl. Adrian Notz: «Voller Erfolg». Das zwölfte Jahr im Cabaret Voltaire. In: Hugo-Ball-Almanach. N. F. 8 (2017), S. 215–236, hier S. 229.
6 Szeemann war im Jahr 1957, zum dreißigsten Todestag von Hugo Ball, der erste, der eine Ausstellung zum Begründer des Cabaret Voltaire machte.
7 «Vielleicht werden wir später auch einmal Gelegenheit haben, das Merzgesamtkunstwerk erstehen zu sehen. Schaffen können wir es nicht, denn auch wir würden nur Teile, und zwar Material sein.»
(Kurt Schwitters: Merz. In: Der Ararat – Glossen / Skizzen und Notizen zur Neuen Kunst. Jg. 2 [1921]. Nr 1, S. 3–9, hier S. 9).

8 06.10.2016 – 13.08.2017

«Gesamtkunstwerk Cabaret Voltaire»

Eine Auslegeordnung, Cabaret Voltaire,

Photos: Livio Baumgartner, 2017

9 Hugo Ball: Eröffnungsmanifest, 1. Dada Abend; Zunfthaus Zur Waag, Zürich, 14. Juli 1916.
10 Vielleicht war auch das morgendliche Offizium, das ich während 165 Feiertagen hielt, eine Art «Durational Performance».

Also studierte ich, nachdem ich die leckeren Tomaten in Murcia gegessen hatte, Performance. Ich lernte dabei, dass es einen sehr direkten Zusammenhang zwischen Gesamtkunstwerk, Performance und Manifest gibt. Ein Manifest hat einen sehr starken performativen Drang und muss vorgetragen werden. Denn es ist – wie ein Dekret – eigentlich ein Sprechakt. Jedes Manifest, so scheint es in der Retrospektive der Futuristen, Dadaisten und Surrealisten, wird in Performances geprüft und danach auch angepasst und korrigiert. Dieses Prinzip erkannte Hugo Ball schon einen Monat nach der Eröffnung des Cabaret Voltaire für die Dichtung, als er am 2. März 1916 in sein Tagebuch schrieb:

«Nirgends so sehr als beim öffentlichen Vortrag ergeben sich die Schwächen einer Dichtung. […] Das laute Rezitieren ist mir zum Prüfstein der Güte eines Gedichtes geworden, und ich habe mich (vom Podium) belehren lassen, in welchem Ausmaße die heutige Literatur problematisch, das heißt am Schreibtische erklügelt und für die Brille des Sammlers, statt für die Ohren lebendiger Menschen gefertigt ist». 11

Weiter appelliert ein Manifest immer an ein Gesamtkunstwerk. Es setzt ein Gesamtkunstwerk als ideale Lösung in Form einer Ahnung und Intuition oder einer Skizze und Modells in eine utopische Zukunft, zu der hin die Änderungen, die es fordert, führen werden. Dieser donquichottische Appell und dieses ständige Wechselspiel zwischen Manifest und Performance machen die Künstler/innen zu real-experimentierenden Subjekten ihrer eigenen Kunst. Indem sie ihre eigene Lebensrealität nach dem Ganzen ausrichten, das sie sich ausgemalt haben und das sie nun fordern, verkörpern sie persönlich das Ganze und werden zu «Totalkünstler/innen». Nur in dieser selbstangewendeten Totalkunst kann das Gesamtkunstwerk erstehen. Denn sobald es auf das Leben selbst, auf die Masse, übertragen wird und eine allgemeine Unterwerfung unter das Ganze vollzieht, ist es keine Kunst mehr, sondern nur noch Totalitarismus, unter dessen Wahrheit sich möglichst alle zu unterwerfen haben. 12

Also schrieb ich im Mai, nachdem ich mit Carlos Amorales nochmals in Venedig Tagliatelle al Ragu gegessen hatte, ein Manifest. Es protestiert gegen die Fallen, in denen wir gefangen sind und fordert die Dinge, die wir wollen, tun müssen und brauchen. 13

An jenem Abend nach der Gemeinderatsdebatte bei Jumbo Jumbo Cordon Bleu befahl mir Kerim Seiler: «Mach einfach einmal pro Woche an einem bestimmten Tag ein geiles Programm!»

Diese fünf Zutaten führten schließlich dazu, dass das Cabaret Voltaire im September das »Fun & Fury!»-Programm lancieren konnte. Die Grundidee des Programms ist jene vom Jumbo Jumbo Cordon Bleu und von der ***Obsession Dada*** Reihe: Jede Woche ein ***«Performance Dienst-Tag».***

WE the homo sapiens.
WE the people.
the people of the art world.
the artists.

WE are trapped.
WE are trapped in the contemporary.
WE constantly deal with the same topics.
WE constantly try to make art relevant.
WE constantly connect art to
gender questions, queer identities, gay prides, promoting feminism, protesting inequality, welcoming refugees, empowering indigenous, posting colonialism, imperialism and capitalism, mattering black lives, resisting racisms, fighting populism, supporting the subaltern.
WE are trapped in fighting the power.
WE constantly confirm our status of struggle.
WE are trapped in moralities.

WE are trapped in the contemporary.
WE constantly repeat the same discourses.
WE constantly quote the same thinkers.
WE constantly use the same language, full of the same key words, fancy neologisms of short life, infospheres, anthroposcenes, bubbles, post-truths, participations, processes, emersions, performances, live/lifes, appropriations, researches, conceptualizations, relation orientations.
WE are trapped in a language that can't read anymore because there are too many –ation, –ity, post–, trans– and retro– words.
WE are trapped in the contemporary.
WE use a language that is based on dialectics.
WE believe only in an academic and scientific language.
WE constantly refer to the same euro-centric logic of enlightment.
WE are trapped in illustrating knowledge.
WE are trapped in dialectics.

WE are trapped in the contemporary.
WE constantly look back to the past.
WE constantly recreate and re-enact the past.
WE never go beyond the contemporary.
WE constantly repeat
the avant-garde, conceptual art, happenings, performance art, postmodern eclecticism, social engagement, political art, art market, self-discovery, creativity, individualism and freedom.
WE are trapped in the contemporary history of a revolutionary and a visionary past.
WE are trapped in performing our knowledge of the past.
WE are trapped in the modern and in the postmodern.
WE created our own trap with the past.

are apathetic and bloodless.
are constantly relational.
OUR forms have become irrelevant.
OUR critique is ruled by envy.
only have enemies and no opponents.
don't know how to fight.

WE love to use the .
empowers US.
WE love to begin with .
WE start every sentence with .
If WE use WE, WE are more than just US.
If WE address US as ,
All of US will follow US,
because are .
is more.
WE is a community.
WE is a community by will.
want.
WE will.
WE are.
WE love.
WE give.
WE stand for.
WE demand.
WE dream.
WE are the future.
WE upswing from the now.
WE will be grand.
WE have a vision.
WE have a dream.
WE will change everything, together.

WE want art.
WE want new art.
WE want an art, cannot refer to.
WE want an art, cannot describe.
WE long for an art, don't know what it is or what it looks like.
WE long for an art, don't know.
WE seek for new art in performance.
WE want to use performance as OUR orientation to get into the unknown.
WE want to go where no woman and man has gone before.
WE want to go beyond.
WE need to forget about OUR struggle,
WE need not to deal with OUR struggle,
WE need to change OUR language,
WE need to understand OUR words.
WE need to speak boldly.
WE need to shout, sing and rhyme.
WE need to stop explaining and excusing.
WE need to enjoy OUR contradictions.
WE need to be in-between.
WE need to enjoy not to be understood.
WE need not to make any sense.
WE need to make knowledge.
WE need to learn from art and artists.
WE need fury and fun,
WE need to fight and laugh.
WE need to fight the past,
WE need to destroy the past.
WE need to explore the history to get rid of it,
WE need to refer to the history to get rid of it.
WE need to penetrate the now and go beyond.
WE need to make sure that performance is not for now, but for the future.
WE need to give form.
WE need to give form to performance.
WE need to give form to manifesto.
WE need to give form to the Gesamtkunstwerk.
WE need to give form to the art of the upswing.
WE need to give form to art.
WE need US.
WE need WE.

«WE» Manifesto, Adrian Notz, Zurich 2018

11 Hugo Ball: *Die Flucht aus der Zeit*, München, Leipzig 1927, S. 81 f.
12 Vgl: Bazon Brock in: *Der Hang zum Gesamtkunstwerk*, Hrsg. Harald Szeemann, 1983.
13 Dieses Manifest wurde als Plakat zum Mitnehmen vom 14.01. – 11.02.2018 in der Ausstellung *It's Just About We* im Ausstellungsraum Klingental in Basel und vom 20.04. – 02.09.2018 in der Ausstellung *Protest! Widerstand im Plakat* im Museum für Gestaltung Zürich als «We-Manifesto» präsentiert.

Ich lud vier Kuratoren ein, diese Dienstage zu programmieren: Den Künstler Søren Berner, den Musiker Philipp Cron, die Dramaturgin Hayat Erdoğan und den Performer Michelangelo Miccolis.
Ich lud ein internationales Advisory Board ins Cabaret Voltaire ein, das aus Hongkong, Beirut, Montreal, Mexico City, Istanbul, Dakar, Berlin, Barcelona, Genf, Brüssel und Zürich anreiste . Und plötzlich war ich nicht mehr allein. 14

Unser Performance-Programm war sehr erfrischend. Wir waren voll mittendrin, im aktuellsten Trend, den die zeitgenössische Kunst erfasst hat. Die ganze Züricher Kunstszene kam in kleinen Gruppen aus allen Kunstdisziplinen in die sonst als Touristenattrappe verschmähte Altstadt.

Plötzlich waren wir ungemein hip und angesagt. Jede Person, die ich traf, sprach von einem neuen Wind, der im Cabaret Voltaire herrschte, und entschuldigte sich, dass sie noch nicht da war, indem sie mir erzählte, was sie sonst an einem Dienstagabend tut. Wir hatten wöchentlich spannende Künstler aus der jungen aufstrebenden lokalen Szene und aus dem global nomadisierenden Kunstzirkus im Haus. Es gefiel allen. Sogar Dieter Meier besuchte uns zweimal in dieser Zeit. 15 / 16

Es entstand eine Bewegung, ein sehr zartes, aber ein sehr vielversprechendes Pflänzchen mit unendlichem Potenzial. Plötzlich konnten wir davon sprechen, dass wir die nächsten 100 Jahre im Fokus hatten. Wir richteten uns auf die Zukunft aus. Plötzlich eröffnete sich eine wunderbare neue, frische und visionäre Welt vor uns. Wir konnten naiv und kühn sein, wir hatten Spaß und Wut.

Wir schauten nicht mehr sehnsüchtig auf die Ereignisse vor 100 Jahren, sondern auf die gesamten 100 Jahre, in der das Cabaret Voltaire einer der ersten Orte der Performance-Kunstgeschichte ist. Wir waren viel näher an dem dran, was die Dadaist/innen vor 100 Jahren taten. Es fehlte nur ein Hugo Ball, der Tagebuch führte. Wir wurden nicht mehr angefragt, Dada-Vorträge zu halten, sondern Performance-Programme zu kuratieren. Es eröffneten sich erste Kooperationen mit anderen Institutionen in Zürich und wir konnten voller Stolz und Freude an internationale Vernissagen gehen und enthusiastisch an sozialen Anlässen und lokalen Kulturveranstaltungen verspielt unseren Witz zur Geltung bringen. Wir hatten plötzlich viel mehr Follower auf unseren Social-Media-Kanälen, denn wir folgten und gefielen uns dort gegenseitig außerordentlich. Selbst der Titel «Fun & Fury!» war nicht nur eine tolle Antwort auf Donald Trumps ***Fire and Fury*** 17 und eine smarte Zusammenfassung dessen, was die Avantgarde antrieb, sondern auch ein brillanter neuer Slogan für das Cabaret Voltaire, der sich mit Adidas' «Impossible is Nothing», Nikes «Just Do it» oder Marlboros «Come to where the flavor is» messen lässt.

Wir fanden ***«eine Liga all derer, die sich dem Mechanismus entziehen wollen; eine Lebensform, die der Verwendbarkeit widersteht. Orgiastische Hingabe an den Gegensatz alles dessen, was brauchbar und nutzbar ist.»*** 18

Wir fanden:
Cabaret Voltaire – «Fun & Fury!»

Adrian Notz
Direktor & Künstlerischer Leiter

Advisory Board Meeting
mit «Fun & Fury!» Kurator/innen
Photo: Adrian Notz, 2017.

Besucher der «Fun & Fury!» Performance Nacht, v.l.n.r.: Monique & Dieter Meier, Advisory Board Mitglieder Diana d'Arenberg & Chantal Pontbriand, 2. September 2017. Photo: Cabaret Voltaire, 2017

Showcase
Foto: Cabaret Voltaire, 2017

14 03.09.2017

«Advisory Board Meeting»

Stephane Ackermann (FR), Carlos Amorales (MX), Diana d'Arenberg (HK), Nabil Canaan (LB), Yann Chateigné (CH), Dora García (ES), Raimundas Malašauskas (LT), Chantal Pontbriand (CA), Alya Sebti (MA) und Una Szeemann (CH).

15 Die «performative Installation» und die Performance «Dienst-Tage» brachten nicht nur zahlreiche Kreative aus den Trendquartieren Zürichs und dem Ausland in die engen Gassen der Altstadt, sondern boten auch für ein kulturfremdes Publikum wunderbare Momente. Der Pilotversuch fand nicht nur in unserem internationalen Netzwerk von Art Professionals, sondern auch allgemein in einem weltoffenen und am Zeitgeschehen interessierten Publikum grossen Anklang und Widerhall.
Wir können daher sagen, dass «Fun & Fury!» ein sehr diverses und generationenübergreifendes Publikum anzog. Dieses Publikum war sehr interdisziplinär (von Architekt/innen und Designer/innen über Tänzer/innen, Theaterschaffenden, Akademiker/innen zu zeitgenössischen Bildenden Künstler/innen). Neben den jüngeren, markenbewussten und urbanen Besucher/innen, gibt es auch das klassische, ältere Kulturpublikum. Auch einige Lokalpolitiker fühlen sich im Cabaret Voltaire sehr zuhause (von AL, Grünen, SP bis zu Grünliberalen). Es gibt zudem ein typisches Barpublikum das aus Studierenden, Expats und einem ständigen Fluss aus Tourist/innen besteht.
16 Carlos Amorales steuerte diesem Programm mit seinen «Learn to Fuck Yourself«-Gouache-Zeichnungen, wovon wir 20 Motive in dreifacher Auflage und in zwei Formaten als Großplakate an alle Wände des Cabaret Voltaire kleisterten, die passende Kulisse bei.
Der mexikanische Grafiker Ivan Martinez entwickelte ein neues CI. Er machte sogar zwei eigene Schriften, „Voltaire Serif V1« und „Cabaret Serif BT«, und versetzte das Monument Cabaret Voltaire als Icon in jene Dynamik, mit der schon Emmy Hennings und Sophie Taeuber als maskierte Dada-Tänzerin auftraten und mit der Hannah Höch mit dem Küchenmesser Dada die Bierbäuche der letzten Weimarer Kulturepoche aufschlitzte.
Selbst unsere Barangestellten konnten sich mit dem Ort stärker identifizieren und halfen aktiv mit, die Abende nicht nur toll zu gestalten, sodass Dienstag der neue Samstag wurde, sondern dokumentierten auch alles mit Foto, Video und Audio. Wir wurden sogar den Shop los und installierten dort ein ***Showcase***, wo man tagsüber Café trinken und abends sich betrinken konnte.
In der Krypta unter dem «Dada-Firmament» mit den 165 Dadaist/innen installierte Kerim Seiler eine raumfüllende Bühne mit dem Titel ***Ceci n'est pas un Onion***, die wir fortan für die «Performance Dienst-Tage» nutzten.
17 Er kam zeitlich sogar vor der Bemerkung von Trump zu Nordkorea.
18 Ball: Die Flucht aus der Zeit, S. 5.

«Learn to Fuck Yourself – Absinthe»
Limitierte Edition von 100, Design von Carlos Amorales (MX) und Ivan Martinez (MX)
55cl / 70 vol %

CABARET VOLTAIRE

BiLaNz

AKTIVEN	Anhang	12/31/2017 CHF	12/31/2016 CHF
Flüssige Mittel		64,106.83	123,354.34
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Dritte)		12,037.60	20,211.60
Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen		28,000.00	85,000.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen		21,166.39	22,787.83
Umlaufvermögen		**125,310.82**	**251,353.77**
Finanzanlagen		0.00	8,300.00
Sachanlagen		69,909.06	71,972.36
Anlagevermögen		**69,909.06**	**80,272.36**
Total Aktiven		**195,219.88**	**331,626.13**

PASSIVEN	Anhang	12/31/2017 CHF	12/31/2016 CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		32,780.43	72,879.05
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten		22,577.29	24,630.55
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	2.1	0.00	21,000.00
Passive Rechnungsabgrenzungen	2.2	17,027.85	36,992.04
Kurzfristiges Fremdkapital		**72,385.57**	**155,501.64**
Bilanzgewinn (Bilanzverlust)			
Gewinnvortrag		176,124.49	127,117.60
Jahresgewinn/-verlust		-53,290.18	49,006.89
		122,834.31	176,124.49
Eigenkapital		**122,834.31**	**176,124.49**
Total Passiven		**195,219.88**	**331,626.1**

erfolGsRechnung

ERTRAG

	Anhang	2017 CHF	2016 CHF
Handelserlöse Shop		54,051.26	228,955.93
Handelserlöse Gastro		585,961.71	361,542.39
Dienstleistungserlöse		83,042.30	150,434.65
Übrige Erlöse		-1,171.25	16,799.75
Erlösminderungen	2.3	-31,563.00	-23,804.00
Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen		**690,321.02**	**733,928.72**
Erhaltene Zuwendungen	2.4	681,922.45	784,621.93
Betriebsertrag		**1,372,243.47**	**1,518,550.65**

AUFWAND

	Anhang	2017 CHF	2016 CHF
Handelswarenaufwand Shop		-65,205.79	-122,359.98
Handelswarenaufwand Gastro		-181,022.54	-108,672.05
Produktionsaufwand & Spesen		-66,632.82	-41,639.99
Aufwand für bezogene Dienstleistungen		-13,393.55	-126,879.53
Material-, Waren- und Dienstleistungsaufwand		**-326,254.70**	**-399,551.55**
Bruttoergebnis nach Waren-, Produktions- und Dienstleistungsaufwand		**1,045,988.77**	**1,118,999.10**
Personalaufwand		-630,008.45	-539,017.48
Bruttoergebnis nach Personalaufwand		**415,980.32**	**579,981.62**
Übriger betrieblicher Aufwand		-439,763.98	-502,949.52
Abschreibungen & Wertberichtigungen		-23,437.32	-24,214.63
Übriger betrieblicher Aufwand und Abschreibungen & Wertberichtigungen		**-463,201.30**	**-527,164.15**
Betriebliches Ergebnis		**-47,220.98**	**52,817.47**
Finanzaufwand	2.5	-2,797.40	-10,934.27
Betriebsfremder Aufwand		0.00	0.00
Betriebsfremder Ertrag (Umsatzmiete G&F GmbH)	2.5	0.00	18,837.78
Ausserordentlicher Aufwand		-3,296.80	-17,158.37
Ausserordentlicher Ertrag		25.00	5,444.28
Jahresgewinn/-verlust		**-53,290.18**	**49,006.89**

Anhang zur Jahresrechnung 2017

1. Grundsätze

1.1 Allgemein

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Bestimmungen des Schweizer Rechnungslegungsrechtes (32. Titel des Obligationenrechts) erstellt. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze, welche nicht vom Gesetz vorgeschrieben sind, sind nachfolgend beschrieben.

1.2 Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich aufgelaufener Abschreibungen. Die Sachanlagen werden degressiv zu folgenden Sätzen abgeschrieben. Bei Anzeichen einer Überbewertung werden die Buchwerte überprüft und gegebenenfalls wertberichtigt.

Die Abschreibungssätze betragen:

25% Mobiliar, Einrichtungen, Veranstaltungstechnik
40% Büromaschinen, Informatik, Kommunikationstechnologie

1.3 Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen

Die Verkäufe werden erfasst, wenn Nutzen und Gefahr an die Kunden übergegangen sind bzw. die Leistung erbracht ist. Dies trifft bei den Handelserlösen im Moment des Verkaufs, resp. der Auslieferung zu. Bei Dienstleistungserlösen erfolgt die Umsatzlegung nach erbrachter Leistung.

2. Angaben zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen

2.1 Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

Diese Position beinhaltete per 31. Dezember 2016 die letzte Tranche des Sanierungsdarlehens der Stadt Zürich, welche im Verlaufe 2017 amortisiert wurde.

2.2 Passive Rechnungsabgrenzungen

Noch nicht bezahlter Aufwand

CHF 1,000.00 Juice & Rispetta Künstlergagen & Spesenersatz Produktionen
CHF 600.00 Fabian Gutscher Künstlergagen & Spesenersatz Produktionen
CHF 197.50 Mathias Hauser Künstlergagen & Spesenersatz Produktionen
CHF 100.00 Danny Exnar Künstlergagen & Spesenersatz Produktionen
CHF 19.00 Viseca / Ebookers Reisespesen Produktionen
CHF 304.50 Viseca / Air Serbia Reisespesen Produktionen
CHF 285.00 Viseca / 25hours Übernachtungsspesen Produktionen
CHF 116.65 Viseca / Adobe Leasing Software
CHF 170.70 Viseca / Thomann URE Mobiliar, Einrichtungen und Veranstaltungstechnik
CHF 2,656.80 Estevez Reinigungen GmbH Reinigung
CHF 178.20 SGI Mieten
CHF 178.20 SGI Mieten
CHF 2,451.60 FO-Fotorotar AG Werbedrucksachen
CHF 691.20 FO-Fotorotar AG Direkter Produktionsaufwand
CHF 145.40 Swisscom (Schweiz) AG Telefon/Internet
CHF 108.60 Swisscom (Schweiz) AG Telefon/Internet
CHF 2,019.00 Verein Zampano Personalanlässe
CHF 31.35 Post Frachten
CHF 5.50 UPS Frachten
CHF 203.05 Viseca / Paypal Orderbird Betriebsmaterial Gastro
CHF 9.70 Viseca / Amazon Sonstiger Verwaltungsaufwand
CHF 51.85 Viseca / Uber Frachten
CHF 86.40 Schneider Umweltservice Entsorgungsaufwand
CHF 120.00 Barbezug Sonstiger betrieblicher Aufwand
CHF 4,155.25 Felix Unholz AG URE Mobiliar, Einrichtungen und Veranstaltungstechnik
CHF 74.40 Natalia Suwalski Einkauf allgemeine Dienstleistungen
CHF 1,068.00 L-GAV Sonstiger Personalaufwand
CHF 17,027.85

2.3 Erlösminderungen

Diese Position beinhaltet den MWST-Aufwand.

2.4 Erhaltene Zuwendungen

CHF 104,683.96 Projektbeiträge (Institutionelle und private Förderer)
CHF 6,500.00 Partnerschaftsbeiträge (Akademische Partnerschaften)
CHF 82,044.17 Nicht zweckgebundene Spenden (Institutionelle und private Förderer)
CHF 17,694.32 Ertrag Unterstützungsverein (Private Spender)
CHF 315,000.00 Mietsubvention Stadt Zürich
CHF 156,000.00 Betriebssubvention Stadt Zürich
CHF 681,922.45

2.5 Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

Es wird kein Finanzertrag erwirtschaftet.

3. Weitere Angaben

3.1 Vollzeitstellen

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 10.

3.2 Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es bestehen keine wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag, die Einfluss auf die Buchwerte der ausgewiesenen Aktiven oder Verbindlichkeiten haben oder an dieser Stelle offengelegt werden müssen.

Erläuterungen zur Jahresrechnung 2017

1. Bilanz

Aktiven

Die Abnahme der Aktiven begründet sich je hälftig in einer Reduktion der flüssigen Mittel und dem Abbau des Lagerbestandes Shop. Das verbleibende Warenlager Shop ist zu einem Liquidationspreis verbucht.

Passiven

Die Abnahme der Passiven begründet sich in einer Reduktion der offenen Kreditoren per Jahresende, einer Abnahme der Transitorischen Passiven und kurzfristigen Verbindlichkeiten (vollständige Amortisation KK Stadt Zürich) und dem Jahresverlust, welcher als Abbau der im Vorjahr angehäuften Reserven gesehen werden kann.

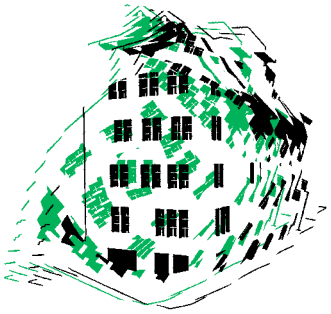
2. Erfolgsrechnung

Ertrag

Die Reduktion des Ertrags Shop begründet sich in dessen Einstellung per Mitte 2017, die Zunahme des Ertrags Gastro dadurch, dass der Gastrobetrieb erst im zweiten Quartal des Vorjahres übernommen wurde.
Die Reduktion des Dienstleistungsertrags im 2017 entspricht einer Normalisierung nach dem Jubiläumsjahr; einem entsprechenden Rückgang von Eintritten, Vermietungseinnahmen, Führungen und Kurationshonoraren.
Die Zusammensetzung der erhaltenen Zuwendungen ist den Erläuterungen im Jahresbericht zu entnehmen und beinhaltet auch die ausserordentlichen Zuwendungen des Vereins Dada 100 Zürich 2016 sowie einen Einmalbeitrag der UBS Kulturstiftung.

Aufwand

Handelswarenaufwände Shop/Gastro: Siehe Kommentare Ertragsseite.
Der Produktionsaufwand beinhaltet hauptsächlich den direkten Aufwand für das Fun & Fury-Programm 2017 (weitere indirekte Aufwände in den allgemeinen Positionen).
Der Rückgang des Dienstleistungsaufwandes entspricht einer Normalisierung nach dem Jubiläumsjahr. Gleiches gilt für den übrigen betrieblichen Aufwand.
Die Zunahme des Personalaufwandes wiederum begründet sich hauptsächlich ebenfalls in der Übernahme des Gastrobetriebes erst im zweiten Quartal des Vorjahres.



Jahresergebnis

Der Jahresverlust 2017 resultiert aus einer Kombination der folgenden Hauptfaktoren:
1. Überschätzung Umsatzwachstum Gastro und entsprechende Ausgabenplanung
2. Mindereinnahmen und Mehrausgaben durch Umbau Shop zu Showcase (der entsprechende Aufwand wurde mehrheitlich dem Aufwand belastet und nicht aktiviert)
3. Ausgabenüberschuss Programmbudget (bei Vollkostenrechnung inkl. indirektem Aufwand)

Als eine Konsequenz dieses Jahresverlusts hat sich die eher grosszügige Eigenkapitalreserve aus dem Vorjahr von 176k entsprechend reduziert. Das per Ende 2017 ausgewiesene Eigenkapital von 123k wird als verhältnismässig erachtet und soll somit stabil bleiben, was sich in der Budgetierung 2018 widerspiegelt.

Leandro Davies
Geschäftsführer

KPMG AG
Audit
Badenerstrasse 172
CH-8004 Zürich

Postfach
CH-8036 Zürich

Telefon +41 58 249 31 31
Telefax +41 58 249 44 06
www.kpmg.ch

Bericht über die Review an den Vorstand des

Trägerverein Cabaret Voltaire, Zürich

Auftragsgemäss haben wir eine Review (prüferische Durchsicht) der Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Trägerverein Cabaret Voltaire für den Zeitraum vom 1. Januar 2017 bis 31. Dezember 2017 umfassende Geschäftsjahr vorgenommen.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand ist verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeitenden sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben keine Prüfung durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Bei unserer Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

KPMG AG

Michael Herzog
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Pascal Schmid
Zugelassener Revisionsexperte

Zürich, 4. Juni 2018

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

KPMG AG ist eine Konzerngesellschaft der KPMG Holding AG und Mitglied des KPMG Netzwerks unabhängiger Mitgliedsfirmen, der KPMG International Cooperative ("KPMG International"), einer juristischen Person schweizerischen Rechts. Alle Rechte vorbehalten.

EXPERTsuisse zertifiziertes Unternehmen

17.11.2017. – 20.05.2018

«Dada is Dada»

Bildmuseet, Umeå

Curators: Brita Täljedal (Bildmuseet), Alexandre Fruh (Atelier Caravane), and Adrian Notz (Cabaret Voltaire).

Visual artists and poets represented in the exhibition:

Pierre Albert-Birot, Celine Arnauld, Hans Arp, Hugo Ball, Erwin Blumenfeld, Bob Brown, Serge Charchoune, Paul Citroen, René Clair, Jean Crotti, Sonia Delaunay, Marcel Duchamp, Suzanne Duchamp, Joaquín Edwards Bello, Viking Eggeling, Max Ernst, Elsa von Freytag-Loringhoven, George Grosz, Raoul Hausmann, Emmy Hennings, Richard Huelsenbeck, Hannah Höch, Marcel Janco, Paul Joostens, Lajos Kassák, Greta Knutson-Tzara, Man Ray, Pierre de Massot, László Moholy-Nagy, Clement Pansaers, Francis Picabia, Georges Ribemont Dessaignes, Hans Richter, Kurt Schwitters, Kate Steinitz, Sophie Taeuber-Arp, Theo Van Doesburg, Paul Van Ostaijen, Henri Pierre Roché, Tristan Tzara, Carel Willink, Beatrice Wood.

Loans from private collectors and museums throughout Europe.

Während Herr Schulze liest

15.09. – 14.10.2017

«Während Herr Schulze liest,

fährt der Balkanzug über die Brücke bei Nisch,

ein Schwein jammert im Keller des Schlächters Nuttke.»

Mit Museum of Antiquity, AES+F (RU) & Carlos Amorales (MX), kuratiert von Adrian Notz (CH)

Am 12. April 1918 definierte Richard Huelsenbeck in seinem «Dadaistischen Manifest» in Berlin mit dem Satz, welcher der Ausstellung ihren Titel gibt, das «Simultanistische Gedicht». Wie ein Simultangedicht lässt «Während Herr Schulze liest, …» mit dem «Romanum Belvedere» des Museum of Antiquity, «Inverso Mundus» der Künstlergruppe AES+F (RU) und den Gouache Zeichnungen von Carlos Amorales (MX) den Ort der Konstruktion von Wissen durch Erzählung erstehen.

Knoll Galerie, Wien, im Rahmen von curated by_vienna 2017
Photos: Adrian Notz, 2017

Learn To Fuck Yourself

PUSSY PAPITO FUCK
VEN Y CHUPA
YOU ASSHOLE
VERGA A GUSTO
SICK PIECE OF SHIT
GO SUCK ASS
GO SUCK
KILL FUCK
VE Y METELE UN PALO POR EL MERO CULO
APRENDE A JODERTE
MUNDO CULERO
MUNDO CULERO
VALE MADRE VERGA
GO FUCKIN
YOU ASSHOLE
SICK OF YOU
SICK OF SHIT
HIJOS DE PUTA
UNA BOLA DE PUTOS
FUCK KISS MY ASS
BURN THE MOTHERFUCKMONSTER
HAND SEX
KILL THE

MONEY FUCK
SICK
FREE SEX
FUCK SHIT
FART
MIRA ANAL
AQUI TODOS VALEN PURA VERGA DE PERRO FELIZ DE COMER CACA
FART SEX
OYE RATA
YOU ARE JUST A FUCK SHIT BITCH
OH SORRY
SHIT SEX
YO FUCK
ASSHOLE
SHIT HEY
SEXY
YOU SMELL LIKE A PUSSY FUCK FART COME
OYE AQUI
HUELE A PURO CULO DE PUTO
CULO
WHAT SEX THE FUCK?
FART SEXY
WHORE
FREE
NAZI
FUCK
THIS PLACE SUCKS
BIG TIME SEX MOTHER FUCK
SHIT FAT SEX DICK
SEX
VEN AQUI A MAMAR CABRON
DIRTY FUCK IN HELL SEX
SUCK FUCK YOU THIS NOW
SORRY ASS
FUCK WHORE
A QUE VIENE Y SE JODE
TU PUTA
CULO PUTO MACHO
YOU SUCK MY FAT DICK
PURA NONGA DE SEXO
SEXO CHAFA
SEXO CHAFA
SEXO CHAFA
MANDRIL PENDETO
CULO PUSSY COME MIERDA
SAL DEL CULO
SEXY
AQUI PURO MACHO AGACHADO
SUK MY SEX
FUCK KINGS SEX DICKLESS SUCKER
FAT LAS PON NALGAS

Learn To Fuck Yourself

FAT
SEX
COME
VERGA
SON UNOS
CULEROS
JODETE
PITO
PUTA
MIEDOSOS
PITO
CHUPA
PITOS
YOU
SUCK
SICK
SEX
BOLA DE
MAMONES
COMAN
MIERDA
ME
CAGO
EN TODOS
USTEDES
HIJO
DE TU
CHINGA
FUCK
OFF
TODOS
SON
UNOS PUTO
PENDEJO
HIJO DE
LA VERGA
COCAINOS
DICK
CULO
NOW
FUCK
YOU
SHIT
GO
TO HELL AND
FUCK SHIT
YOUR SEX
COME
CACA
PUTO
CERDO
HIJO
DE PUTA
FUCKER
SHITY
KISS
FUCK
YOU
PUTO
CULO
KISS
ME
MY
ASS
FART
FUCK
CARA
DE VERGA
FUCK
CULO AGUADO
DICK
ASS
HOLE
PRICK
SEX
ASS
KISS
NAZI
FUCK
THE SHIT
OUT OFF
YOUR
FUCKIN
HEAD
SUCK IT

TE ODIO
HIJA DE PUTA
ME USAS SOLO
PARA TU
PINCHE
JODIDA
MIERDA
VIDA
PUTA
CERDA
COME
PITO
I AM
FUCKIN
SICK
OF
YOUR
SHIT
SEX
ASS
HOLE
ADICT
PUTA
VIDA DE
MIERDA
THIS FUCK
PUSSY
SICK
SEX
IS
YOUR
SHIT IDIOT
ESTOY
HASTA LOS
CUEVOS DE
SEXO
TU
MIERDA
PERRA
SORDIDA
CULO
BAD
SHIT
NOW
ME CAGO
EN TODOS
USTEDES
CULEROS
BAD
FUCK
PUTA
CULERA
PUTO
LAME
CULOS
SOLO
QUIERES
QUE TE LE
METAN
DISK
MIRA
LOOK
AT THIS
FUCKING
MOTHERFUCKER
HE IS FUCKING
HER IN THE
ASSHOL
SHIT
ASS
PUS
NAZI
PITO
SALA
CACA
COME
CAGA
MEA
STINK
BAD
YOU
SHIT
FUK
WHAT
THE
FUCK
BAD
SEX
NOW
THIS SHIT
LIFE
IS A
BAD
SEX
BAD
SEX
BAD FUCK
NAZI
SOFUCK
BAD
SEX
SICK
ASS
BAD
BAD
BAD
FAT
FUK
FAK
FOK
PISS
CACA
FRIGIDA
NOW I THINK OF YOU PUTA

ImpRessuM:

Künstlerische Leitung / Direktor: Adrian Notz 80%.
Geschäftsführung: Leandro Davies 70%.
Assistenz der Künstlerischen Leitung: Tara Lasrado 40% (seit Dezember).
Fundraising: Adrian Notz, Tara Lasrado.
Kuration: Søren Berner (seit September), Michelangelo Miccolis (seit September), Hayat Erdogan (seit September), Philipp Cron (seit September).
Kommunikation: Carla Camiolo 20% (bis November), Sonja Jost (Volontariat Oktober - Dezember).
Grafik: Ivan Martinez, Adrian Notz, Carla Camiolo (bis November).
Dokumenation: Laura Sabel (Leitung), Romina Karimi (seit November), Carla Camiolo (seit November), Carina Stiefel, Lydia Thalmann, Tilde von Overbeck, Nadja Aebi (bis April).
Technik: Nicola Lanzani, Ernesto Coba (seit Dezember).
Vermittlung: Laura Sabel 40% (Leitung)
Hosts: Judith Peters 60% (Leitung), Romina Karimi (seit November), Anna Fröhlicher (seit November), Julian Denzler (seit November), Carla Camiolo (seit November), Peter Tränkle, Carina Stiefel, Nadja Crola (bis Februar).
Tour Guides: Elena Grignoli, Timon Jansen, Robert Notz.
Bar: Vincent Clifford 100% (Leitung), Roberto von Escher, Carla Camiolo, Djani Kovco, Julia Nägeli, Chantal Olivo, Lydia Thalmann, Tilde von Overbeck, Benjamin Spinnler, Sandro Spinnler, Florian Sonderegger (bis September), Atila Yagmur, Ivana Kojic (bis März), Ivana Gvozdenovic (bis Juli), Teresa Retzer (bis März), Pauline Raymer, Jonty Erne (bis Februar).
Führungen: 27
Besucherzahlen: Showcase: 19652 (gezählt), Bar: 28000 (geschätzt), Veranstaltungen: 1500 (geschätzt)
Medienberichte: k.A.
Partnerschaften: Icon Poet, Zentrum Geschichte des Wissens (ETH/UZH), Zürich liest, ZHdK, Zentrum Künste und Kulturtheorien (UZH), Lange Nacht der Philosophie, Lateinamerika Zentrum Zürich (UZH),
Akteure: 127
Institutionen: 23, darunter: Auxartsetc., zawonet, Kunsthistorisches Institut Zürich.
Ausstellungen: Cabaret Voltaire: 2, ausserhalb: 3
Social Media: Instagram (seit Juli 2017): 67 Beiträge, 1097 Abonennten; Facebook: 12083 Page Likes, 11952 Abonennten
Unterstützung: «Fun & Fury!» wurde ermöglicht dank der finanziellen, projektspezifischen Unterstützung der Dr. Adolf Streuli Stiftung, der Maya Behn-Eschenburg Foundation, der artEDu Stiftung, der Stiftung Temperatio, der Cassinelli-Vogel Stiftung, der Walter Haefner Stiftung, der Gubler Hablützel Stiftung und der Fachstelle Kultur.
Dank der «Spa of the World» Artists' Residency konnten unsere Künstler/innen, Philosoph/innen und Advisory Board Members in folgenden Hotels übernachten: Hotel Ambassador à l'Opéra, Greulich Design & Lifestyle Hotel, Hotel Marktgasse, Hotel Opéra, Hotel Platzhirsch, Hotel Schweizerhof, Hotel Storchen und 25hours Hotel Langstrasse.

CABARET
VOLTAIRE

facebook.com/cabaretvoltaire.ch
instagram.com/cabaretvoltaire.ch
www.cabaretvoltaire.ch
+41 43 268 57 20
info@cabaretvoltaire.ch